



# ROXY and ME!



*L'anglais à la maternelle*



## Fichier ressources





## Sommaire

**Préface** ..... 3

**Tableau synoptique** ..... 7

**Présentation générale** ..... 10

- Préambule ..... 10
- Présentation des outils ..... 10
- Structure de l'ouvrage ..... 11
- Description de séances type ..... 11

**Accompagnement didactique** .... 14

- Introduction ..... 14
1. Pourquoi initier les élèves aux langues étrangères à l'école maternelle ? ..... 14
  2. Langue et culture : un binôme indissociable ... 16
  3. Le lexique ..... 18
  4. Apprendre à écouter ..... 19
  5. Parler et interagir en langue étrangère ..... 21
  6. Utiliser des histoires ..... 23
  7. Utiliser des comptines et des chansons ..... 24
  8. Associer le « dire » et le « faire » ..... 26
  9. Utiliser des gestes en langue étrangère ..... 27
  10. Utiliser une marionnette ..... 29
  11. Évaluer ? ..... 30

**Déroulé pédagogique** ..... 33

### **Book 1**

- Chapitre introductif : Get ready... Steady ? Go ! .. 34
- What's your name ? ..... 34
- Making an English Box ..... 34

#### **Chapter 1**

- Story time : Meet Roxy ! ..... 35
- Music time : The hello, goodbye song ..... 36
- More : Making a Roxy puppet ..... 37
- Outils photocopiables ..... 38

#### **Chapter 2**

- Story time : Roxy and her family ..... 40
- Music time : My family song ..... 41
- More : Making flashcards ..... 42
- Outils photocopiables ..... 43

#### **Chapter 3**

- Story time : Roxy at home ..... 45
- Music time : Roxy's home blues ..... 46
- More : Guessing game ..... 47
- Outils photocopiables ..... 48

#### **Chapter 4**

- Story time : Roxy in the kitchen ..... 50
- Music time : Bowls for all ..... 51
- More : Drawing flashcards ..... 52
- Outils photocopiables ..... 53

#### **Chapter 5**

- Story time : Roxy in the garden ..... 55
- Music time : Round the garden ..... 56
- More : Let's make Roxy's garden ! ..... 57
- Outils photocopiables ..... 58

**Evaluation 1** ..... 59

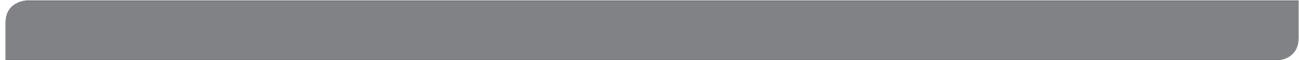
### **Book 2**

#### **Chapter 6**

- Story time : Roxy at the park ..... 62
- Music time : Roxy says song ..... 63
- More : Gym class and relaxation ..... 64
- Outils photocopiables ..... 65

#### **Chapter 7**

- Story time : Roxy loves sports ..... 66
- Music time : Action song ..... 67
- More : Discovering some parts of the body .... 68
- Outils photocopiables ..... 69



**Chapter 8**

- Story time : Roxy's birthday ..... 70
- Music time : Happy birthday to you ..... 71
- More : Roxy's birthday party ..... 72
- Outils photocopiables ..... 73

**Chapter 9**

- Story time : Roxy plays music ..... 75
- Music time : The music man ..... 76
- More : Listening to musical instruments ..... 77
- Outils photocopiables ..... 78

**Chapter 10**

- Story time : Merry Christmas Roxy ! ..... 80
- Music time : Merry Christmas ..... 81
- More : Making a Roxy Christmas ornament ..... 82
- Outils photocopiables ..... 83

**Evaluation 2** ..... 84

 **Book 3**

**Chapter 11**

- Story time : Roxy at the circus ..... 86
- Music time : The elephant ..... 87
- More : Playing circus at the gym ..... 88
- Outils photocopiables ..... 89

**Chapter 12**

- Story time : Roxy and the snowman ..... 91
- Music time : The snowman ..... 92
- More : Making a weather clock ..... 93
- Outils photocopiables ..... 94

**Chapter 13**

- Story time : Roxy at the farm ..... 96
- Music time : Cluck, cluck song ..... 97
- More : Making a barn with animals ..... 98
- Outils photocopiables ..... 99

**Chapter 14**

- Story time : Roxy and the Easter Bunny ..... 102
- Music time : Hot Cross Buns ..... 103
- More : Egg decorations ..... 104
- Outils photocopiables ..... 105

**Chapter 15**

- Story time : Roxy at the station ..... 107
- Music time : The train chant ..... 108
- More : Making vehicle puppets ..... 109
- Outils photocopiables ..... 110

**Evaluation 3** ..... 112

**Epilogue** ..... 114

**Show time** ..... 115

**Annexes**

- Les textes de Story time ..... 118
- Les textes de Music time ..... 120
- Let's pronounce ..... 123
- Lexique ..... 129
- Bibliographie ..... 135

# Présentation générale



## Préambule

Initier les élèves de grande section à la langue anglaise suppose de disposer d'un outil pédagogique adapté ainsi que d'un accompagnement.

*Roxy and Me!* a été spécialement conçu pour aider les enseignants dans cette entreprise. Nous proposons un outil facile et agréable à utiliser afin de pouvoir se lancer dans l'expérience d'une sensibilisation ludique à l'anglais. C'est dans cette perspective que *Roxy and Me!* a été mis au point.

En voici les fondements :

- être immergé dans la langue au travers d'histoires ;
- produire de la langue par le biais de chansons et de comptines ;
- lier l'initiation à la langue étrangère aux autres domaines d'étude de l'école ;
- contribuer au développement du langage en général.

*Roxy and Me!* offre aux enfants la possibilité de découvrir l'anglais d'une façon vivante et stimulante grâce à des supports

inscrits dans un contexte culturel attrayant.

*Roxy and Me!*, permet d'exercer l'oreille, l'œil et la bouche, c'est-à-dire de comprendre et de produire de l'anglais par le biais d'activités courtes et rythmées en utilisant des supports adaptés à un très jeune public.

*Roxy and Me!* permet également de mieux comprendre sa propre langue – le français ou une autre langue maternelle – par le détour de l'initiation à la langue et à la culture de l'Autre.

Les similitudes et les différences d'environnement, d'espace et de temps permettent des comparaisons avec le monde de l'enfance de l'autre côté de la Manche. La méthode constitue une aide à l'apprentissage du « vivre ensemble ».

*Roxy and Me!* c'est surtout s'amuser à jouer avec la langue anglaise grâce à une approche multisensorielle et kinesthésique (sollicitant le corps).



## Présentation des outils

La méthode se présente sous forme d'un sac, objet qui vous sera utile pour mettre en œuvre les séances. Ce sac contient :

- **une marionnette** de Roxy, jeune cocker anglais aux grandes oreilles, conçue spécialement pour jouer le rôle d'assistant de l'enseignant, servir d'objet transitionnel et fidéliser le jeune public ;
- **60 storycards** illustrées qui racontent en images la vie et les aventures de Roxy. Chaque histoire est composée de quatre illustrations. Y sont présentés sa famille, sa maison, ses amis, ses loisirs ainsi que certaines fêtes auxquelles Roxy participe au fil de l'année ;
- **18 flashcards** destinées à visualiser les consignes courantes de classe : *hello, goodbye, hush, listen, look, fold, draw, sing, show, sit down, stand up, cut, paint, glue, colour, stop, open, close* ;
- **un CD audio** comprenant 15 histoires enregistrées par une conteuse anglaise, 15 chansons et comptines chantées par des enfants anglais, la version instrumentale des chansons, ainsi que l'enregistrement de la rubrique *Let's pronounce* (consignes de classe) vous permettant, le cas échéant, de disposer de leur prononciation afin d'orchestrer les séances ;
- **un fichier ressources** composé d'une présentation générale

de l'ensemble pédagogique, d'un tableau synoptique exposant la programmation sur l'année d'initiation, ainsi que d'un guide didactique et méthodologique inspiré par les recherches récentes sur l'apprentissage des langues étrangères aux jeunes enfants et conçu pour vous permettre de vous former et d'aller plus loin dans votre réflexion pédagogique.

Le fichier ressources comprend également :

- une séance introductive (*Get ready... Steady Go!*) ayant pour but de préparer la venue de la marionnette Roxy dans la classe et de fabriquer une boîte d'anglais nommée *The English Box*, boîte de rangement des différentes réalisations des élèves ;
- 45 fiches synthétiques décrivant les séances pas à pas et accompagnées de documents photocopiables ;
- 3 séances d'évaluation qui pourront être utilisées pour faire le point à l'issue de chaque trimestre et une séance nommée *Epilogue* destinée à clore les aventures de Roxy et prendre congé de la marionnette ;
- en annexe, on trouvera également les textes des chansons et comptines, les consignes de classe en français et en anglais ainsi que le lexique utilisé avec sa transcription phonétique et sa traduction.



## Architecture de l'ouvrage

L'ensemble pédagogique *Roxy and Me!* est composé de trois *books* divisés en cinq aventures ou *chapters*. Chaque *chapter* est à son tour divisé en trois séances : *Story time*, *Music time* et *More*.

La séance *Story time* se décompose en trois phases (procédé mnémotechnique des 3 P) :

- *Present*, phase permettant de présenter une histoire ;
- *Practise*, phase d'échauffement ou d'entraînement dans la langue ;
- *Produce*, phase de production proprement dite par les élèves.

La séance *Music time* commence par une phase de réactivation de la séance *Story time*, phase au cours de laquelle les enfants sont amenés à se remémorer l'histoire. (Procédé mnémotechnique RPPP : *Reactivate*, *Present*, *Practise*, *Produce*). Une chanson, comptine ou poésie leur est alors présentée, qu'ils vont écouter, produire et vivre grâce à l'accompagnement musical, des visuels et une gestuelle.

La séance de prolongement appelée *More* a pour fonction de réactiver au moyen de tâches sensori-motrices les éléments linguistiques préalablement manipulés et, ainsi, de relier l'initiation à l'anglais aux autres domaines disciplinaires.

Les activités proposées, qu'elles concernent le développement de capacités sensorielles ou motrices, se déroulent en employant un anglais très simple. Pour favoriser la compréhension des consignes, l'enseignant montre l'exemple et s'appuie sur une gestuelle et des visuels.

Enfin, les trois séances de fin d'unité (*book*) se terminent par une phase d'évaluation qui permet de vérifier les acquis linguistiques des enfants à l'issue de chaque trimestre.

### Nombre de séances envisagées : 45 séances et 3 évaluations

Nous avons fait en sorte que chaque séance soit présentée sous forme de fiches synthétiques comportant des renvois précis à l'utilisation de la marionnette, à l'exploitation du CD, des *flashcards* et des *storycards*.

D'une grande souplesse d'utilisation, la mise en œuvre de la méthode sera en fonction du temps que vous souhaitez consacrer à cette initiation :

- Si vous optez pour 2 séances par semaine de 20 minutes chacune, vous pouvez n'utiliser que les séances *Story time* et *Music time*.

Les séances *Story time* sont consacrées à la compréhension d'histoires racontant les aventures de la marionnette.

Les séances *Music time* sont, quant à elles, construites autour d'une chanson, comptine ou poésie en lien direct avec les histoires qui les précèdent.

- Si vous optez pour 3 séances hebdomadaires, vous pouvez associer aux deux précédentes la séance *More*, destinée à consolider les apprentissages langagiers en y associant les autres domaines et activités de l'école maternelle (développement du langage de situation et d'évocation, découverte du monde, activités corporelles, motricité fine, expériences artistiques, etc.).

- Vous pouvez également choisir d'utiliser la méthode à raison d'une séance quotidienne de 20 minutes et, dans ce cas, réactiver les séances *Story time* ou *Music time* une autre fois dans la semaine.



## Description de séances type

Comme nous venons de l'indiquer, chacune des séances est construite selon un schéma précis marqué par des étapes bien définies.

### Fonctionnement d'une séance *Story time*

Adressez-vous aux enfants placés en regroupement et demandez-leur en français (puis, plus tard dans l'année, en anglais) s'ils sont prêts pour une nouvelle aventure de Roxy.

#### **Present**

Cette phase a pour fonction de présenter des éléments linguistiques nouveaux au moyen de l'histoire et de la marionnette.

- La marionnette de Roxy salue les enfants puis vous aide à mimer des actions, à faire écouter une aventure ou à sortir des visuels du sac. Regardez dans le sac dans lequel vous

avez l'habitude de ranger Roxy, sortez-en la tête puis progressivement toute la marionnette et faites lui dire *Hello children!*

Les enfants répondent *Hello Roxy!* ou *Good morning, Roxy!* ou *Good afternoon!* Aidez-vous des *flashcards* pour faire comprendre les consignes.

- La marionnette invite ensuite les enfants à écouter l'histoire : *Now listen carefully.*

#### **Practise**

Cette phase correspond à l'entraînement linguistique proprement dit, par le biais d'activités d'écoute, de répétition, de mise en bouche et de mise en action des éléments linguistiques.

- Sortez une à une les 4 *storycards* au rythme de l'écoute sur CD de l'histoire et positionnez-les dans l'ordre d'apparition au tableau.



- Faites dire à Roxy *Open your ears* en vous aidant d'une gestuelle appropriée (montrez ses oreilles et les vôtres) et/ou de la *flashcard* correspondante que vous pouvez placer au tableau.
- Pointez le nouveau vocabulaire illustré sur les images avec l'aide de Roxy et faites écouter l'histoire une deuxième fois.
- Lors de la troisième écoute, mimez les éléments linguistiques nouveaux pour aider à la compréhension du message.

### **Produce**

Cette troisième phase a pour objectif d'amener les élèves à s'approprier la langue pour être capables, à terme, de raconter l'histoire.

- Faites répéter chacune des phrases du texte aux enfants (par exemple en chœur, par groupes, uniquement les filles, uniquement les garçons) avec l'aide de Roxy.
- Montrez le vocabulaire et les structures linguistiques de l'histoire en vous aidant des *storycards*, de dessins, d'objets ou de mimes (en particulier pour les actions) et prenez le temps de faire prononcer le mieux possible ; insistez sur l'articulation avec votre bouche en prenant soin d'être visible de tous les enfants (surtout si vous vous sentez à l'aise avec la langue orale). Si nécessaire, utilisez la plage du CD qui correspond à l'histoire de manière fragmentée, en l'occurrence après chaque phrase. Chaque histoire est composée en général de quatre phrases.
- Faites répéter et demandez à certains enfants de se déplacer pour pointer les éléments lexicaux nouveaux sur les illustrations.
- Roxy remercie enfin les enfants et leur dit au revoir : *Time is up! Thank you very much children, bye, bye and see you soon!*
- Vous pouvez ranger les *storycards*, les *flashcards*, le CD et Roxy dans le sac.

### **Fonctionnement d'une séance Music time**

Avant d'aborder ce nouveau support, il est important de faire remettre en mémoire le *Story time* en faisant réécouter l'histoire et en invitant les enfants à la raconter au fur et à mesure de l'écoute.

La séance *Music Time* se construit autour d'une chanson, d'une comptine ou d'une poésie faisant partie du patrimoine anglophone ou créées spécialement pour de jeunes enfants. Il s'agit, lors de ces séances, d'immerger les enfants dans un univers sonore et rythmé.

### **Present**

- Rituels de salutations avec Roxy comme pour *Story time*.

### **Reactivate**

- Faites réécouter l'histoire aux enfants à l'aide du CD.
- Annoncez ensuite *Music time!*
- Faites écouter la chanson en disant *Now listen carefully!* en montrant les oreilles de Roxy et la *flashcard* appropriée.

### **Practise**

- Faites répéter les paroles sans la musique en prenant soin de bien articuler ou en fragmentant l'écoute de la chanson.
- Faites répéter la chanson avec la musique accompagnée d'une gestuelle ou d'un mime pour aider à la compréhension et à l'appropriation de la chanson.
- Faites répéter en associant les paroles de la chanson ou de la comptine aux illustrations visuelles correspondantes.
- Faites écouter la version instrumentale. Cette étape constitue une aide efficace à la mémorisation tant de la mélodie que des paroles.

### **Produce**

- Faites chanter la chanson en même temps que la version chantée avec l'assistance de Roxy.
- Terminez la séance en disant avec Roxy : *Time is up! Time to say goodbye!*
- Rangez Roxy et vos supports dans le sac.

### **Fonctionnement d'une séance More**

La séance *More* (séance de prolongement) permet de consolider la compréhension et la mémorisation des structures, du lexique ainsi que des apports culturels de l'histoire et de la chanson.

Des activités en lien avec d'autres domaines disciplinaires sont proposées comme la fabrication d'une marionnette, d'une carte d'anniversaire, d'un jardin miniature ou des séances de motricité menées en anglais qui permettront de renforcer la langue étrangère tout en développant des compétences transversales.

- Tout en disant *Here is some paper*, distribuez quatre ou cinq feuillets aux enfants et demandez-leur de prendre un crayon à papier (*Take a pencil*) en accompagnant la consigne du geste de prendre un crayon. Dicter aux enfants une série de mots correspondant aux quatre ou cinq mots nouveaux rencontrés dans l'histoire et/ou dans la chanson et invitez-les à les dessiner. Par exemple : *One, draw an apple. Two, draw a flower. Three, draw a tree.*
- Demandez tour à tour aux enfants de vous montrer les éléments dessinés soit en désignant l'objet soit en levant le dessin qui correspond au mot que vous prononcez : *Show me a tree. Yes, right! Show me an apple, etc.*
- Une fois l'activité terminée, demandez aux enfants de placer les dessins dans leurs boîtes personnelles : *Very good! Excellent! Now put your drawings in your English box.* Ces dessins seront utilisés ultérieurement pour un grand jeu de *memory* et/ou pour évaluer les acquis des élèves en fin de *book*.

Les phases *Reactivate*, *Present*, *Practise*, *Produce* décrites ci-dessus constituent l'ossature et le schéma récurrent de mise en œuvre de la méthode. Néanmoins, afin à la fois de surprendre les enfants et de rendre les séances toujours aussi motivantes pour vous, des variations sont incluses.

*We hope you too will enjoy Roxy and Me!*

# Accompagnement didactique



## Introduction

L'accompagnement théorique et pratique qui va suivre est composé de rubriques qui visent à offrir aux enseignants de l'école maternelle des pistes de réflexion pédagogique sous-tendues par les dernières recherches en acquisition des langues étrangères par les jeunes enfants.

La première rubrique vise à expliciter les avantages et les bénéfices de l'enseignement d'initiation de l'anglais à l'école maternelle.

Les rubriques suivantes font le point sur les activités langagières sollicitées ainsi que sur les supports et démarches qu'il serait utile de privilégier pour offrir aux enfants une approche ludique, motivante et intellectuellement satisfaisante.

Ils ont pour visée de répondre à la question « Initier à l'anglais oui, mais comment faire ? » et offrent des réponses à des problématiques spécifiques en explicitant le « pourquoi », le « pour quoi faire », le « quoi » et le « comment » de telle ou telle démarche.

Cet outil est donc conçu pour répondre aux questions que se posent souvent les enseignants qui ont envie d'opter pour une initiation rigoureusement réfléchie à une langue étrangère avec leur classe de maternelle. Il leur fournira des arguments solides pour qu'ils puissent justifier de leurs choix pédagogiques auprès des parents comme de l'institution.



## 1. Pourquoi initier les élèves aux langues étrangères à l'école maternelle ?

### La question de la précocité

Dans la définition qui en est proposée dans la plupart des dictionnaires, l'adjectif « précoce » qualifie un enfant dont la maturité et le développement intellectuel correspondent ordinairement à un âge supérieur au sien. *Le Dictionnaire de didactique des langues* de R. Galisson et D. Coste propose, quant à lui, d'appliquer cet adjectif à la notion d'apprentissage ou d'enseignement au niveau de l'école maternelle ou élémentaire, ce qui indique de manière implicite que, au sein du système éducatif français, on considère comme norme l'enseignement des langues à des adolescents.

Cette maturité et cette précocité intellectuelle dont les enfants devraient être pourvus rendent-elles inopportun – en deçà d'un certain âge – l'apprentissage des langues étrangères ? Bref, quel est l'âge idéal pour débiter cet apprentissage et faut-il être « doué » pour l'aborder ?

Bien que nombre d'expérimentations en montrent l'intérêt et que le Conseil de l'Europe y soit plus que favorable, la mise en place d'un apprentissage des langues étrangères en maternelle se heurte depuis des décennies à des craintes de la part de parents, d'enseignants, mais également des responsables éducatifs français.

Quelles sont ces craintes ? Cela provoquerait-il une confusion entre les langues ? Une influence néfaste sur l'apprentissage du français ? Un danger pour ceux des enfants éprouvant des difficultés scolaires ? Une surcharge cognitive ? Autant de questions qui méritent que l'on s'y attarde.

Les propos qui vont suivre concernent l'apprentissage précoce d'une langue étrangère en milieu scolaire en classe de maternelle, apprentissage régulier et rigoureusement réfléchi dans sa conception comme dans sa mise en œuvre.

Il ne s'agit pas de l'acquisition d'une langue étrangère en immersion comme c'est le cas, par exemple, de certains enfants étrangers apprenant la langue française en contexte scolaire au minimum six heures par jour ni celui d'enfants fréquentant des écoles bilingues. Il ne s'agit pas non plus de confondre cet apprentissage avec le bilinguisme précoce d'enfants appartenant à des familles dont les parents communiquent dans deux langues différentes et qu'ils entendent depuis leur naissance et, donc, de situation naturelle d'acquisition.



## Les apports de la recherche

Relativement nombreuses sont les recherches en linguistique, sociolinguistique, didactique et, depuis quelque temps, en neurosciences qui ont démontré les effets positifs du bilinguisme « familial », voire du plurilinguisme sur le développement cognitif de l'enfant. Mais cette prise de conscience est relativement récente. Il y a trente ans et même encore aujourd'hui, certains couples de culture et de langue différentes hésitent à parler leurs langues respectives à leurs enfants. Pour des raisons, certainement louables, liées à une volonté d'acculturation, ils s'autocensurent et évitent de communiquer dans leur langue maternelle.

Les recherches dans le domaine du bilinguisme sont assez importantes et apportent un éclairage très riche aux notions d'éveil aux langues et aux cultures tout en validant la proposition d'un apprentissage d'une langue étrangère en milieu scolaire à raison de séances quotidiennes d'un quart d'heure environ.

Assez peu nombreuses en revanche sont les recherches sur notre sujet, à savoir l'apprentissage de la langue étrangère chez les très jeunes enfants en milieu scolaire tant en France qu'à l'étranger. Nos propos seront donc étayés par des résultats de recherches empiriques, fruits de plus de quinze années d'expérimentation sur le terrain et de près de trente passées dans le domaine de l'enseignement des langues en milieu scolaire.

Corroborées par la recherche, ces expériences éclairent les multiples avantages d'un apprentissage des langues étrangères dès l'âge de 3, 4 ou 5 ans.

Dès la petite section de maternelle, l'enfant jouit d'une grande sensibilité aux langues et aux cultures et communique en général facilement avec ses camarades et ce quelles que soient ses éventuelles différences linguistiques et culturelles. Cet aspect favorise indéniablement la construction du « vivre ensemble ».

Au plan langagier, le détour par la langue étrangère permet une meilleure compréhension de sa (ses) langue(s) tant sur le plan sémantique que morpho-syntaxique. Dès 2001, les textes officiels (*B.O.* n° 13 du 29 mars 2001) précisaient d'ailleurs explicitement les bienfaits de l'enseignement d'une langue étrangère pour la langue de scolarisation : « Par-delà les compétences spécifiques qu'il permet de construire, l'enseignement précoce d'une langue autre que la langue nationale est de nature à enrichir l'enseignement même du français. Il constitue

également un point d'appui naturel pour une ouverture sur le monde extérieur. Il est en effet indispensable, même si les objectifs de communication restent essentiels, pour développer des réalités culturelles différentes. Ainsi l'intégration d'une langue vivante constitue-t-elle bien plus que l'ajout d'une discipline supplémentaire. »

## Aspects phonologiques

Disposant d'une capacité importante d'acquisition et de reproduction du système prosodique des langues, c'est-à-dire de leur « musique », les enfants scolarisés en section de maternelle peuvent développer, si on les expose régulièrement à la langue étrangère, des registres phonatoires parallèles à ceux de leur langue maternelle. Sur la base de leurs habiletés acoustiques et articulatoires assez exceptionnelles, on constate dès lors une prononciation de la langue étrangère de grande qualité.

La recherche a démontré que, chez les enfants monolingues, les sons qui ne sont pas utilisés par la langue maternelle disparaissent petit à petit du registre disponible et qu'au bout de quelque temps les enfants peinent à les (re) produire. Ce facteur se double d'une difficulté – croissante avec l'âge – à distinguer auditivement les sons « étrangers ». On parle de période « sensible » ou « critique » pour affirmer qu'au-delà de l'âge de cinq ans, la capacité d'acquisition régresse. Il semblerait que, du seul point de vue acoustique, l'enfant de cinq ans perçoive en fréquences jusqu'à 18 000 Hz voire 20 000 Hz, c'est-à-dire le seuil des ultrasons. Dès l'âge de quinze ou dix-huit ans et pour la plupart des adultes, ce seuil de perception se situe vers 15 000 ou 16 000 Hz, la fréquence dite « de coupure » de l'homme âgé descendant à 4 000 Hz.

Cette excellente oreille du tout petit comme du jeune enfant est directement liée à l'acquisition du langage. Elle lui permet non seulement de percevoir les harmoniques des sons et des voix mais surtout d'être particulièrement sensible aux sons transitoires, ces bruits de la chaîne parlée essentiellement constitués par les consonnes qui séparent les sons voyelles.

Les études en neurophysiologie désignent la période précédant l'école primaire comme étant celle de plus grande facilité pour l'apprentissage d'une deuxième langue. Le fait que le cerveau de l'enfant de cette tranche d'âge soit en cours de croissance et de maturation en favorise donc l'apprentissage.



Des recherches réalisées auprès de plus de 2 000 enfants en grande section de maternelle et destinées à mesurer les effets de l'entraînement des capacités phonologiques sur l'apprentissage de la lecture ont révélé que les élèves manifestant le plus de difficultés dans le domaine de la conscience phonologique et ayant bénéficié d'un entraînement métaphonologique avaient nettement progressé. Les résultats de cette expérimentation confirment celles effectuées par d'autres chercheurs qui montrent, une fois encore, la nécessité de faire manipuler de façon intentionnelle et régulière les unités de segmentation non sémantiquement signifiantes de la langue orale telles que les syllabes, les rimes ou les phonèmes. Elles nous apprennent également qu'un certain nombre d'enfants de quatre ans sont capables d'identifier les rimes et les syllabes. La sensibilité à l'unicité des phonèmes semble en revanche plus tardive. Nos recherches dans le domaine de l'initiation aux langues étrangères aboutissent aux mêmes conclusions.

### Autres facteurs importants

En outre, la stimulation du système sensori-moteur des jeunes enfants joue un rôle important dans l'apprentissage des langues. Il est donc non seulement essentiel de privilégier l'auditif et le visuel mais il est tout aussi important d'y associer la motricité, le tactile, l'olfactif et, quand c'est possible, le gustatif.

On sait de plus que les facteurs tels que la motivation et l'affect sont susceptibles d'avoir une influence sur l'acquisition du langage et des langues. Si l'on y ajoute le grand enthousiasme qu'éprouve ce jeune public pour les activités de langue (en particulier lorsque les scénarios pédagogiques font appel à leurs intelligences multiples), on peut être légitimement tenté par l'aventure.

Caractéristique des enfants de cet âge, leur capacité à appréhender les langues et les cultures de manière empathique et sans *a priori* favorise le développement de comportements tels que la curiosité, l'ouverture au monde, l'écoute, l'attention, la mémorisation et la confiance dans l'utilisation du langage, et ce quel que soit le code utilisé.

Enfin, même si leur capacité de mémorisation à long terme s'avère relativement fragile, leur propension à la répétition constitue un atout certain tant sur le plan acquisitionnel que pédagogique.

Les conditions d'un apprentissage réussi et motivant pour un jeune public consistent donc en une exposition à une langue la plus authentique possible et en l'instauration d'un climat de confiance.

Il est également essentiel, à cet âge, de prendre en compte la dimension affective et d'adopter une approche ludique nécessairement multisensorielle. Autant que faire se peut, il serait judicieux d'associer langue et culture étrangères pour que les jeunes enfants soient conscients qu'une langue est une particularité culturelle et une pratique sociale, utilisée par des êtres singuliers dans des pays géographiquement et historiquement circonscrits et que découvrir les us et coutumes ou les productions artistiques est indissociable d'une meilleure compréhension des fondements de la langue.

Les enfants sont naturellement doués pour apprendre les langues, alors cultivons ce don et le plaisir qu'ils éprouvent à les apprendre.

### Oui, mais comment faire ?

Les rubriques qui suivent font le point sur les activités langagières, les supports et démarches qu'il serait utile de privilégier pour offrir aux enfants une approche ludique, motivante et intellectuellement satisfaisante.



## 2. Langue et culture : un binôme indissociable

### Relier langue et culture(s) étrangères

On s'accorde à dire qu'une langue est étroitement liée à la ou aux cultures des pays où on la parle. C'est une pratique sociale complètement dépendante de ceux qui s'en servent.

Apprendre à communiquer c'est partager des émotions, comprendre des habitudes et des comportements tantôt

semblables, tantôt différents des nôtres. C'est aussi appréhender l'histoire ou découvrir le relief, le climat, les villes ou les paysages de pays que l'on sera peut-être amené à visiter un jour ou dont on fera son lieu de résidence.

Le binôme langue-culture ne signifie pas considérer d'un côté la langue, de l'autre la culture mais il implique une imbrication de l'une dans l'autre.



Ce qui est assez remarquable chez les enfants de maternelle, c'est leur propension à assimiler des contenus culturels différents de pratiques culturelles qui leur sont propres ; généralement, ils ne demandent qu'à ouvrir leur regard et leurs oreilles et il semble logique d'exploiter le plus tôt possible cette curiosité envers les us et coutumes d'autrui que la langue étrangère véhicule.

## Quels objectifs culturels en maternelle ?

Compte tenu des programmes et des pratiques de maternelle, les aspects culturels privilégiés vont s'intéresser aux notions d'espace et de temps en sensibilisant, par exemple, les enfants aux fêtes calendaires des pays anglophones et en s'attachant à leur faire découvrir quelques repères historiques ou géographiques majeurs.

On pourra mettre l'accent sur la découverte de la vie d'enfants d'âge correspondant aux élèves de maternelle de l'autre côté de la Manche ou de l'Atlantique. On abordera, par exemple, les lieux de vie et de jeux de cette tranche d'âge tels la chambre, le jardin ou le parc.

On découvrira avec eux les jeux de cour de récréation des petits britanniques, les jouets, les albums, les films ou séries télévisuelles plébiscités par les enfants de la tranche d'âge des 3-7 ans et on s'apercevra d'ailleurs que les objets de culture populaire que sont les productions audiovisuelles, participent d'une culture internationale.

On pourra comparer les comportements non verbaux comme par exemple : compter sur ses doigts en partant de l'index pour terminer par le pouce, dire bonjour à son meilleur ami en lui faisant une accolade plutôt que de l'embrasser sur les deux joues, pointer les deux pouces en l'air pour exprimer son appréciation.

Les habitudes alimentaires sont également des thématiques qui vont intéresser les enfants et l'on pourra, par exemple, aborder les types de repas ou, parmi les spécialités culinaires, celles associées aux fêtes. Il conviendra cependant de se garder des stéréotypes, en particulier ceux attachés, en France, aux habitudes alimentaires des pays anglophones. Le moment sera en revanche propice (si cela s'avère possible après recensement des éventuels problèmes liés aux allergies des enfants) pour faire découvrir d'autres saveurs. Un petit-déjeuner organisé, par exemple, suite à la narration de *Goldilocks* (Boucle d'Or) avec dégustation de *porridge* (flocons d'avoine cuits à l'eau ou au lait parsemés de casso-nade et servis chauds) sera une expérience gustative plutôt

appréciée des enfants et facilitera assurément l'identification au personnage de l'histoire.

## Quelques objets culturels privilégiés

Les jeunes enfants apprécient les drapeaux et leur étude. Couplée à l'observation et à l'association, sur un planisphère ou un globe, des pays où l'on parle la langue anglaise, elle favorisera une prise de conscience de l'importance de l'anglais dans le monde.

Les personnages tels qu'*Elmer the Elephant*, *Spot the Yellow Dog*, *Clifford the Red Dog*, *Dora the Explorer* (qui, d'ailleurs, apprend l'espagnol aux États-Unis), *Sponge Bob*, les *Muppets* de *Sesame Street*, les aventures de *Thomas the Engine* ou le film d'animation du petit facteur anglais *Postman Pat* seront des moyens efficaces et motivants d'initier à la langue anglaise.

Pour éviter les effets de stéréotypie, on prendra soin autant que faire se peut de multiplier les sources et les supports.

## Comment s'y prendre ?

Une démarche d'observation et de prise d'indices à partir de l'emploi de documents authentiques visuels tels que photographies, cartes postales, albums ou dessins animés anglophones conduira à développer non seulement le langage d'évocation en français mais aussi les capacités d'attention et de concentration.

En ce qu'elle imite ou crée un effet de réel tout en permettant de s'exprimer dans une langue étrangère très simple, la manipulation d'objets les plus authentiques possibles, encore appelés *realia*, ancrera le culturel dans la langue. Il s'agira, pour n'en citer que quelques-uns, de jouets miniatures en bois ou en plastique pour figurer l'alimentation, de bus à impériale rouges, de taxis (noirs, londoniens, ou jaunes, new-yorkais), de jeux de construction en bois pour matérialiser les *skyscrapers* ou gratte-ciels des cœurs de villes, de figurines du type *Playmobil* ou de marionnettes culturellement marquées.

Intégrée à un décor ou à un scénario, l'utilisation de ces objets aura pour effet de donner vie à la culture de l'Autre. Les enfants ne seront plus uniquement spectateurs des us et coutumes de l'Autre, ils en seront également acteurs grâce à la manipulation et au *let's pretend* (ou faire semblant).

Ces supports pédagogiques utilisables en classe de langue-culture n'apparaissent pas différents de ceux



– iconographiques, filmiques ou sonores – exploités dans les autres domaines de l'école.

Le développement de capacités d'écoute, de concentration et d'expression, la théâtralisation, la réalisation d'objets et l'expérimentation sont bien toutes des procédures d'enseignement préconisées en maternelle. La langue et

la culture étrangères offrent à l'enseignant la possibilité de recourir à d'autres supports et d'autres situations pédagogiques susceptibles d'éveiller et d'étendre la curiosité des élèves et de développer, en particulier, des éléments de compétence interculturelle sans, pour autant, déroger aux objectifs d'apprentissage communs.



### 3. Le lexique

#### Les enfants et la mémorisation

L'acquisition lexicale en langue maternelle est un phénomène qui a été largement étudié en psycholinguistique et qui peut être considéré comme l'association d'une forme lexicale (phonologique ou graphique) à une représentation conceptuelle. En compréhension, la forme est liée au sens tandis qu'en production le sens est lié à la forme.

La reconnaissance des mots serait relativement automatique en langue maternelle. Il va donc falloir trouver les moyens de rendre la tâche aisée en langue étrangère. Mais apprendre de nouveaux mots n'est pas si simple et il est prouvé qu'il faut consacrer beaucoup de temps à leur acquisition. Qu'en est-il en anglais étant entendu que l'apprentissage du lexique est central pour atteindre un certain niveau de compétence en langue étrangère et comment faire pour optimiser la mémorisation par des enfants qui ont la particularité d'apprendre vite mais d'oublier presque tout aussi rapidement ? Comment traiter la forme phonologique des mots et des structures avec ce public particulier ? À quels résultats devrions-nous aboutir ?

#### Vocabulaire et structures : tout aussi simple d'apprendre *red* que *it's red*

Construire un vocabulaire utile est central pour ce qui concerne l'apprentissage d'une langue étrangère au niveau élémentaire et cette tâche joue un rôle prépondérant. Elle constitue d'ailleurs un tremplin pour l'apprentissage de la grammaire.

Les recherches concernant l'apprentissage du vocabulaire par les jeunes apprenants montrent que ces derniers sont capables d'apprendre dans la vie courante comme en contexte scolaire.

Les expériences le confirment, les enfants sont autant disposés à mémoriser des blocs lexicalisés ou *chunks* que des mots isolés. Ceci étant, il nous faudra décomposer les

structures et souvent répondre à leurs interrogations visant à connaître la traduction de tel ou tel mot.

Plus tard au cours de l'apprentissage, le mot apparaîtra comme unité de sens, clé de l'apprentissage de la lecture.

#### Quel lexique privilégier ?

Si, grâce à leur histoire commune, l'anglais et le français partagent une importante base lexicale, les mots usuels anglais pour le niveau qui nous occupe sont souvent hérités de l'anglo-saxon et, donc, très différents de leurs équivalents dans les langues romanes.

Plus tard, lorsque l'apprenant développera une langue plus soutenue, la plupart des mots sera empruntée au français et au latin, cet aspect coïncidant historiquement avec l'impact de l'invasion normande de l'Angleterre.

On leur présentera donc des familles de mots qui font sens pour eux, en particulier des mots qui leur permettent de se décrire et de se présenter, de présenter et décrire l'autre et son environnement, car il ne sera pas inutile d'envisager l'aspect culturel que peut revêtir le lexique (encore appelé lexiculture). Quand on abordera la thématique du petit-déjeuner, par exemple, apprendre les mots *bowl* et *cereals* nécessitera de votre part d'attirer l'attention des enfants sur la forme du bol anglais figurant dans le visuel utilisé, forme différente de celle des mêmes récipients en France.

Le nombre de mots nouveaux dans une séance ne doit pas être trop important, trois à cinq mots constituant un maximum à cet âge, mais ceci ne vous empêche pas de le présenter de manière fortement contextualisée. Les enfants accepteront alors volontiers de ne pas comprendre l'intégralité des mots utilisés et ceux-ci formeront un stock de vocabulaire passif très utile dans leur apprentissage ultérieur.



La capacité des très jeunes enfants à imiter remarquablement la prononciation des mots et l'intonation des phrases propres à la langue anglaise nous étonne, voire nous émerveille.

En classe, ils aiment reproduire les mots à l'identique du modèle authentique qui leur est fourni et éprouvent tout autant de plaisir à jouer avec l'accent de mot ou la ligne mélodique des phrases. Il est donc très important de choisir des supports audio de qualité pour offrir aux enfants des modèles phonétiques et phonologiques fiables.

Cette appétence favorisera l'apprentissage de l'accent de mot d'autant plus facilement que la grande majorité du lexique usuel élémentaire est monosyllabique (*ball, bus, car, cat, dog, ears, eyes, red, blue, etc.*). D'autre part, les mots grammaticaux tels que, par exemple, les auxiliaires ou les articles sont en général inaccentués. Contrairement à l'apprentissage du vocabulaire par des adolescents ou des adultes – impliquant l'emploi de mots polysyllabiques – il s'agit là d'un phénomène que les jeunes enfants vont percevoir sans aucune difficulté et il serait dommage de ne pas saisir cette chance.

## Une sollicitation de tous les canaux sensori-moteurs

Pour rendre l'enseignement du lexique efficace, il est important de toujours présenter le vocabulaire et les

structures en contexte. Prenons l'exemple du mot *ambulance*. Imaginons que le contexte soit une ambulance qui passe dans la rue et se dirige vers un hôpital. Il faudra que les images choisies soient suffisamment explicites, que l'on envisage même d'y associer la sirène d'une ambulance anglaise afin de lier langue, culture et situation d'énonciation.

L'énoncé pourra être : *Look! The ambulance is going to the hospital!* on s'attachera à dégager le mot *ambulance* de son contexte, à le prononcer en le décomposant en syllabes *am-bu-lance* et à le faire répéter. On pourra demander aux enfants de montrer du doigt l'endroit où se situe l'ambulance sur l'illustration que vous leur proposerez. *Can you show me the ambulance?*

Dans ce type d'énoncés, en effet, le mot le plus important et qui est porteur de sens est bien *ambulance* et c'est sur lui que porteront tous nos efforts d'enseignement.

Enfin, il est primordial pour les enfants de cet âge de faire appel à leurs mémoires kinesthésique, auditive et visuelle et ce, d'autant plus que le contact avec la forme graphique des mots est, à ce stade, totalement exclu. Il convient d'éviter toute interférence avec la forme graphique du français ce qui, de plus, aurait une incidence fâcheuse sur la qualité de la prononciation.

## 4. Apprendre à écouter

### Développer la sensibilité des jeunes enfants aux sonorités des langues

Développer les capacités d'écoute est un enjeu de l'école en général et de la maternelle en particulier mais c'est une tâche relativement délicate que celle qui incombe au maître.

Écouter une langue étrangère représente pour les jeunes enfants une activité intellectuelle complexe. En tout début d'apprentissage, les enfants vont principalement s'imprégner de la langue étrangère que l'enseignant va utiliser ou que les supports sonores choisis vont lui permettre d'entendre.

Le caractère fugace de l'oral implique une activité constante de la part de celui qui écoute. La tâche de l'ensei-

gnant va donc consister tout d'abord à créer un horizon d'attente puis, essentiellement, de guider l'enfant dans cette activité d'écoute qui comporte successivement voire alternativement des phases de recueil d'indices et de traitement de ces indices.

Les psycholinguistes ont décrit les mécanismes mentaux qui interviennent pour passer de la perception à la compréhension de la parole. Ils précisent la manière dont l'oreille et le cerveau conditionnent peu à peu le processus audio-phonatoire autour des caractéristiques de la langue maternelle, limitant ainsi les aptitudes à percevoir et prononcer une autre (ou d'autres) langue(s).

Aussi est-il tout à fait légitime, dans le cadre d'une initiation à la langue étrangère, de viser un double enjeu :



développer les capacités d'écoute des enfants en général et leur apprendre à se repérer dans l'univers des formes sonores de la langue ou des langues étrangères, à une étape du développement cérébral où le cerveau et l'oreille ne sont pas encore fossilisés à cet égard.

Pour la perception des langues, le cerveau procède de manière similaire à celle de la musique. On aborde là un objet d'étude complexe, qui évolue dans le temps. Il s'agit, d'une part, de capter globalement, *via* l'oreille, des signaux acoustiques (d'où la nécessité de développer des processus de bas niveau) puis d'en assurer le traitement cognitif. D'autre part, cette perception implique un processus de mise en relation. Dans le cas de la musique, la relation s'établit entre l'œuvre, l'auditeur et son histoire. Quand il est question de la langue étrangère, la relation se fait entre l'auditeur, la langue du locuteur et sa culture. La différence majeure en langue étrangère est qu'il s'agit de comprendre celui qui parle et que, pour ce faire, il va être nécessaire de se forger d'autres mécanismes de repérage, d'identification, de discrimination et d'inférence nécessitant le développement de processus de haut niveau.

Pour l'élève, la question de la compréhension s'apparente à la résolution d'une situation problème. Il s'agit, pour l'enseignant, de l'aider à la résoudre. L'enjeu principal va donc consister à créer des activités pédagogiques susceptibles de le conduire à écouter autrement, à quitter pour quelque temps les repères prosodiques de la langue maternelle et à focaliser son attention sur l'enveloppe sonore d'une autre langue. On va se préoccuper de construire des situations d'apprentissage qui pourront aider les enfants à mieux percevoir pour, dans un deuxième temps, bien reproduire.

On choisira d'abord les démarches les plus efficaces pour guider la compréhension de ce nouveau code, pour jouer avec les lignes mélodiques de la langue, ses accents, ses phonèmes spécifiques. L'anglais est une langue accentuelle (on accentue certaines syllabes plutôt que d'autres) alors que le français est une langue syllabique (chaque syllabe a la même intensité). Par exemple, le mot « important » se prononce *important* en anglais (avec l'accent tonique sur la deuxième syllabe) alors que toutes les syllabes se prononcent sur le même plan en français. Les enfants sont très vite conscients de cette différence. À l'enseignant d'en tirer profit pour les amener à identifier et, plus tard, reproduire cette caractéristique fondamentale.

La seconde tâche sera bien entendu de les accompagner à bâtir du sens.

### Démarches d'éveil dans le domaine sonore

Si l'on se borne à demander aux enfants d'écouter et se rappeler ce qu'ils ont entendu, leur mémoire va être soumise à rude épreuve et ils ne vont guère développer de réelles compétences d'écoute. Il nous incombe de donner confiance aux enfants en vue de l'acquisition de stratégies efficaces.

Donner du sens à ce que l'on entend revient à émettre des hypothèses à partir d'indices plus ou moins nombreux. En fait, l'opération consiste à réduire par étapes successives le nombre d'hypothèses pour n'en retenir qu'une seule. En bref, il s'agit d'apprendre à nos jeunes élèves à jouer le rôle de détectives.

Tant en français que dans la langue étrangère, les enfants apprennent par audition et imitation un répertoire d'histoires, de comptines et de chansons et s'imprègnent des éléments qui les composent : vocabulaire, structures simples, intervalles, formes mélodiques, accentuation, intonation, rythme, etc.

### Compréhension de messages oraux

Pour comprendre un message oral, il faut comprendre les éléments phoniques utilisés : sons, accentuation, intonation mais aussi le vocabulaire, les structures, le contexte, la situation.

Les sources sonores peuvent varier en vitesse de débit et en intensité et, pour bien faire, il faudrait choisir des modèles offrant une très grande clarté de production ou, mieux encore, des voix auxquelles les enfants peuvent aisément s'identifier.

Grâce à une démarche progressive, il s'agira d'amener les enfants à percevoir des indices, à les décoder, à mémoriser à court terme des éléments disparates puis à émettre des hypothèses et enfin à confirmer ou infirmer ces dernières.

Avec les très jeunes élèves on privilégiera un entraînement à la compréhension globale, aptitude qui n'est jamais acquise définitivement. Il sera donc nécessaire de procéder à un entraînement de manière régulière. Pour ce faire, il importera d'attirer l'attention, au sein des supports audio proposés, sur des éléments déjà connus ou récurrents.



On habituera également les élèves à émettre des prédictions portant sur tel ou tel élément du document support mais, à ce niveau, on effectuera cette phase d'anticipation en français. En effet, entraîner les enfants à anticiper et prédire les incitera à mieux écouter une seconde ou troisième fois et décuplera leur motivation à mieux saisir les informations.

### Des activités au service du développement des compétences d'écoute

Voici des types d'activités organisées en fonction de stratégies propres à la compréhension de l'oral.

#### Prédire

En fonction de l'âge des élèves, mais particulièrement pour les très jeunes, on entraînera les enfants à prédire ou anticiper ce qu'ils vont (ou s'attendent à) entendre à partir de bruitages, d'images ou de mimes.

#### Faire des déductions pour trouver le sens

À partir du contexte, on les encouragera à utiliser leurs connaissances pour essayer de comprendre le sens global. Cette activité, mise en œuvre en groupe classe, les incitera à négocier le sens du message en écoutant, certes, mais également en apprenant à écouter les propositions des autres.

#### Se familiariser avec la musique de la langue, les structures et les mots

Une fois l'écoute globale d'un message effectuée, on entraînera les enfants à percevoir des phonèmes et des schémas prosodiques particuliers, des éléments de vocabulaire et des énoncés nouveaux. On pourra utilement extraire ces derniers du contexte et entraîner à les reconnaître puis à les appréhender par un autre canal sensoriel, qu'il soit visuel et/ou kinesthésique, comme moyen de renforcer la mémorisation de sa forme phonique et sémantique.

### Consignes de classe

On peut, bien sûr, faire écouter simplement pour le plaisir d'écouter une langue étrangère mais ce qu'il est utile de préciser ici, c'est l'importance de proposer des tâches d'écoute spécifiques. C'est pourquoi vous trouverez ci-après, sous forme de consignes, un répertoire d'activités qui associent deux actions quasi simultanées :

- *Listen and draw* : tâche consistant à écouter et dessiner ce que l'on a compris ;
- *Listen and mime* : écouter et mimer pour montrer que l'on a compris ;
- *Listen and follow the instructions* : écouter et suivre les consignes ;
- *Listen and put together* : écouter et mettre ensemble / assembler / reconstituer ;
- *Listen and classify* : écouter et classer ;
- *Listen and colour* : écouter et colorier ;
- *Listen and match* : écouter et appairer ;
- *Listen and point* : écouter et montrer / désigner ;
- *Listen and choose* : écouter et sélectionner / choisir ;
- *Listen and circle / and tick* : écouter et entourer / et cocher ;
- *Listen and find the odd man out* : écouter et trouver l'intrus.

Tandis que les activités ci-dessus ne nécessitent pas le recours à une production verbale pour montrer que l'on a compris, les quelques propositions qui suivent feront appel à une réponse verbalisée en anglais ou en français :

- *Look, listen and repeat* : tâche consistant à regarder, écouter et répéter ;
- *Listen and answer* : écouter et répondre ;
- *Listen and predict* : écouter et prédire ;
- *Listen and guess* : écouter et deviner.

D'autres activités conjuguant compréhension et production seront proposées dans la rubrique suivante.



## 5. Parler et interagir en langue étrangère

### Les particularités de l'anglais oral

Comme nous l'avons souligné dans la rubrique « Apprendre à écouter » (page 19), l'anglais est une langue

accentuelle. L'accent est un phénomène prosodique de mise en relief d'une syllabe, parfois plusieurs, au sein d'une unité. Dans cette langue, l'accent se manifeste par une plus

# Roxy and her family

## Story time



## Storycards



**A** *Roxy has a mum,*



**B** *a dad,*



**C** *a baby sister  
called Rose,*



**D** *and a cat called  
Polly "meow, meow!"*

## Preparation

Enfants en regroupement,  
deux enfants désignés  
pour jouer le rôle  
de l'enseignant.

## Material

- Marionnette de Roxy,
- sac,
- *storycards* : Book 1  
Chapter 2 A à D,
- CD : pages 6 à 9,
- *flashcards* de consignes.

## Objectives

Lexique et description  
de la famille : *mum*,  
*dad*, *baby sister*, *cat*,  
onomatopée *meow*,  
*meow*, verbe *is*.

## Present

Saluer les enfants avec Roxy et placez les *storycards* au tableau dans le sens de la lecture.

## Practise

Faites écouter l'histoire (page 6) en pointant sur les *storycards*.

*Roxy has a mum*, pointez tour à tour sur Roxy et sur la maman ;

*a dad*, pointez sur le papa ;

*a baby sister called Rose*, pointez sur la sœur ;

*and a cat called Polly "meow, meow!"* pointez sur le chat.

## Produce

Faites répéter en chœur chacune des phrases du texte aux enfants.

Faites répéter une seconde fois en partant du dernier mot de chacune des lignes de la chanson : *mum*, *a mum*, *Roxy has a mum*; *dad*, *a dad*; *Rose*, *sister called Rose*, *baby sister called Rose*, *a baby sister called Rose*; *Polly*, *cat called Polly*, *a cat called Polly*, *and a cat called Polly*.

Cette technique dite du *backward building*, qui consiste à reconstituer les phrases en en répétant les éléments successifs en partant de la fin de la phrase, a pour intérêt (outre le fait d'être une activité ludique qui participe de la mémorisation) de permettre une meilleure prise en compte de l'intonation de la phrase anglaise. Il est important de bien segmenter la phrase en groupes de sens sémantiquement cohérents.

Demandez à un enfant de jouer au maître et de pointer du doigt les différents personnages sur les *storycards*, tandis qu'un autre enfant utilise la marionnette de Roxy pour faire répéter : la classe entière répète en chœur. Ils sont accompagnés de l'histoire racontée sur le CD.

## Song

*I love mum,  
I love dad,  
I love baby sister  
And my kitty cat too  
Meow, meow, meow*

## Reactivate

Faites écouter à nouveau l'histoire *Roxy and her family* (page 6) et entraînez les enfants à répéter les paroles avec Roxy.

## Present

Faites écouter la chanson (page 7) en disant : *Now listen carefully* et en montrant vos oreilles et celles de Roxy.

Faites écouter une seconde fois en pointant les différents personnages sur les *storycards* au fur et à mesure des paroles.

## Practise

Faites écouter la version instrumentale de la chanson (page 8) pour entraîner les enfants à la mémorisation de la mélodie.

Faites chanter la chanson aux enfants en utilisant la version chantée.

## Produce

Faites chanter les enfants en leur proposant d'accompagner les paroles d'une gestuelle. Sur les mots *I love*, demandez-leur de presser leurs mains sur le cœur et de faire le chat qui sort ses griffes sur les mots *and my kitty cat too, meow, meow, meow*.

En classe de langue, la gestuelle permet aux jeunes enfants non seulement de se concentrer mais aussi de comprendre et de jouer le sens avec le corps. Pour en savoir plus, voir « Accompagnement didactique », page 14.

## Music time



## Preparation

Enfants en regroupement.

## Material

- Marionnette de Roxy,
- *storycards* : Book 1 Chapter 2 A à D,
- CD : pages 6 à 9,
- *flashcards* de consignes.

## Objectives

- Contextualisation du lexique de la famille,
- diminutif *kitty* pour petit chat,
- découverte de la structure *I love*.

More



### Preparation

Regroupement pour la chanson et mise en ateliers pour les dessins.

### Material

- Cinq quarts de feuille par enfant,
- crayons de couleur,
- *storycards* : Book 1 Chapter 2 A à D,
- CD : pages 6 à 9,
- photocopies des membres de la famille de Roxy, page 43,
- *flashcards* de consignes.

### Objectives

- Comprendre des consignes en anglais,
- associer le « dire » et le « faire ».

# Making flashcards

## Reactivate

Reprendre l'histoire et la chanson en regroupement (pages 6 et 7).

## Present

Demandez aux enfants d'aller à leur place en montrant les tables et les chaises : *Now go to your seats!*

Placez les *storycards* au tableau et donnez les instructions suivantes : *Look at the pictures and draw!*

N'hésitez pas à faire le geste de montrer tour à tour vos yeux et les *storycards*, puis faites le geste de dessiner sur un feuillet en regardant les *storycards*. Distribuez à chaque élève les 5 feuillets ainsi que la photocopie des membres de la famille de Roxy.

## Practise

Donnez les consignes suivantes aux enfants :

Feuillet n° 1 : *Draw Roxy on your first paper.*

Feuillet n° 2 : *Draw mum on the second paper.*

Feuillet n° 3 : *Draw dad on the third paper.*

Feuillet n° 4 : *Draw baby sister Rose on the fourth paper.*

Feuillet n° 5 : *Draw Polly the cat on the fifth paper.*

Nous vous conseillons de dessiner vous aussi en même temps que les enfants. Ceci leur permettra de comprendre la consigne. N'oubliez pas d'encourager les efforts : *Well done! Brilliant!*

## Produce

Demandez aux enfants de placer leurs cinq dessins devant eux sur la table en montrant l'exemple avec les vôtres ou en passant dans les rangs pour les aider à organiser les leurs : *Now place your five drawings on your table.*

Demandez-leur ensuite de lever le dessin correspondant aux personnages que vous allez nommer en donnant un exemple.

*Listen to me and show Roxy's family.*

*Show me Polly the kitty cat!*

*Ready? Steady? Go!*

*Show me mum!*

*Show me Roxy! Yes, good.*

S'ils se trompent : *Are you sure?*

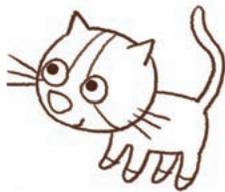
*Show me baby sister Rose! Yes, very good.*

Félicitez les enfants : *Well done! Brilliant!*

Demandez aux enfants de ranger leurs dessins dans leur *English box*.

Cette séance vous permet d'ores et déjà de vérifier que les enfants comprennent bien vos consignes, savent repérer les personnages de l'histoire et de la chanson sans pour autant passer par une phase de production orale en anglais. En effet, les enfants manifestent leur compréhension de la consigne au moyen d'une réponse gestuelle.

Cette activité permet également de constituer un stock d'images qui sera réutilisé pour reprendre le vocabulaire ou jouer à *memory*. Vous pouvez aussi utiliser vos dessins pour les coller sur une affiche et confectionner un arbre généalogique de la famille de Roxy qui servira de visuel référent dans la classe.





# Roxy's birthday

## Story time



## Storycards



**A** *Today is my birthday. And I'm having a party!*



**B** *I make a wish and blow the candles on my cake.*



**C** *Okay! 1, 2, 3! Go! My friends and I play games like musical chairs!*



**D** *I open my presents! Birthday parties are a lot of fun!*

## Preparation

Enfants en regroupement.

## Material

- Marionnette de Roxy,
- sac,
- *storycards* : Book 2 Chapter 8 A à D,
- CD : plage 30,
- pâte à modeler,
- boîte d'allumettes vide,
- papier cadeau,
- *flashcards* de consignes.

## Objectives

- Découverte d'une pratique culturelle : la fête d'anniversaire,
- compter jusqu'à 5,
- vocabulaire : *birthday, party, blow, candle, cake, game, chair, present, fun*,
- structures : *today is my birthday, I open.*

## Present

Faites écouter la plage 30 en disant : *Open your ears, hush, listen!* en mettant un doigt sur votre bouche pour demander le silence et en montrant vos oreilles et celles de Roxy et en affichant les *flashcards* des consignes correspondantes.

Demandez aux enfants de vous dire en français ce qu'ils ont compris. Ils vont émettre des hypothèses et celles-ci vont pouvoir être vérifiées à la deuxième écoute.

## Practise

Positionnez les quatre *storycards* sur le tableau.

Demandez aux enfants de vérifier leurs hypothèses et de vous raconter l'histoire en français à l'aide des images.

Faites écouter l'histoire une deuxième fois en pointant chaque image et en marquant une pause sonore à chaque *storycard* : profitez-en pour développer leur sens de la déduction.

## Produce

Faites écouter une troisième fois l'aventure et demandez aux enfants de participer avec des mimiques : danser ou se dandiner sur la première image, compter sur ses doigts et souffler sur les bougies, se lever et s'asseoir pour simuler le jeu des chaises musicales et ouvrir ses cadeaux.

Faites préparer un cadeau en pâte à modeler pour l'anniversaire de Roxy. Ce peut être un jouet ou un os. Faites faire un emballage dans une boîte du type grosse boîte d'allumettes et faites la décorer : *Let's prepare presents for Roxy, it can be a toy (a ball, a doll) or a bone. When it's finished wrap your present and decorate it.*

# Happy birthday to you

Book 2  
Chapter 8

*Happy birthday to you* (× 2)

*Happy birthday dear Roxy*

*Happy birthday to you*

## Present

Faites écouter la chanson, page 31, en disant : *Now listen carefully and try to recognize the song.*

## Practise

Faites répéter les paroles une première fois sans la musique en prenant soin de bien articuler.

Prononcez *Happy Birthday to you* sans chanter et faites répéter mot après mot en leur demandant de bien articuler et bien reproduire le modèle.

Demandez-leur de dire la phrase tout doucement et très lentement comme si on s'était trompé de vitesse sur le CD, demandez ensuite de le prononcer normalement et de s'adresser à Roxy.

Demandez ensuite aux enfants de prononcer la phrase avec un sourire.

## Produce

Demandez aux enfants de chanter la chanson à Roxy en les accompagnant de la version chantée et en leur demandant d'applaudir à la fin de la chanson : *Sing the song to Roxy and clap your hands.*

Utilisez Roxy pour mimer la scène de souffler les bougies sur le gâteau d'anniversaire et faites saluer la marionnette.

Faites préparer les cartes d'invitation (faites-leur écrire leur prénom sur les cartes photocopiées et découpées, page 73) pour l'anniversaire de Roxy, des dessins d'anniversaire et quelques ballons de baudruche : *Let's prepare birthday invitations, drawings and let's blow up a few balloons!*

## Music time



## Preparation

Enfants en regroupement puis en ateliers.

## Material

- Marionnette de Roxy,
- sac,
- *storycards* : Book 2 Chapter 8 A à D,
- CD : pages 31 à 33,
- photocopies de l'invitation d'anniversaire (page 73),
- feutres,
- ballons de baudruche,
- *flashcards* de consignes.

## Objectives

- Chanson d'anniversaire traditionnelle *Happy birthday to you*,
- préparatifs de la fête d'anniversaire.

# Roxy's birthday party

## More



### Preparation

Enfants en regroupement puis en ateliers et dans la salle de motricité.

### Material

- Marionnette de Roxy,
- six chaises (par groupe de 7 enfants),
- gâteau et cinq bougies,
- invitation d'anniversaire réalisée lors de la séance précédente (page 73),
- CD : *Let's pronounce:* pages 31 et 33,
- *flashcards* de consignes.

### Objectives

- Théâtralisation de la fête d'anniversaire de Roxy,
- vocabulaire : *birthday cake, birthday party invitation.*

### Present

Installer Roxy à une table.

Distribuer aux élèves les cartes d'invitation de la séance précédente : *Today is Roxy's birthday party! Here is an invitation!*

### Practise

Placez un gâteau d'anniversaire devant Roxy : *Here is Roxy's cake!*

Regroupez les enfants autour de la marionnette.

Faites compter les bougies aux enfants en les montrant l'une après l'autre : *Let's count! One, two, three, four, five.*

Mettez le CD, page 31, et faites chanter *Happy Birthday* en prenant soin de s'adresser à Roxy.

Ôtez les bougies en faisant décompter : *five, four, three, two, one* ; vous pouvez d'ailleurs dire *zero* quand il n'en reste plus et découper le gâteau pour en faire goûter aux enfants.

Faites la distribution des cadeaux confectionnés à la séance *Story time* (page 70).

### Produce

#### Musical chairs

Faites jouer au jeu des chaises musicales par groupes de 7 enfants. Vous pouvez utiliser plusieurs chansons du CD et donnez les consignes suivantes :

*Go round the chairs, walk, no running please!*

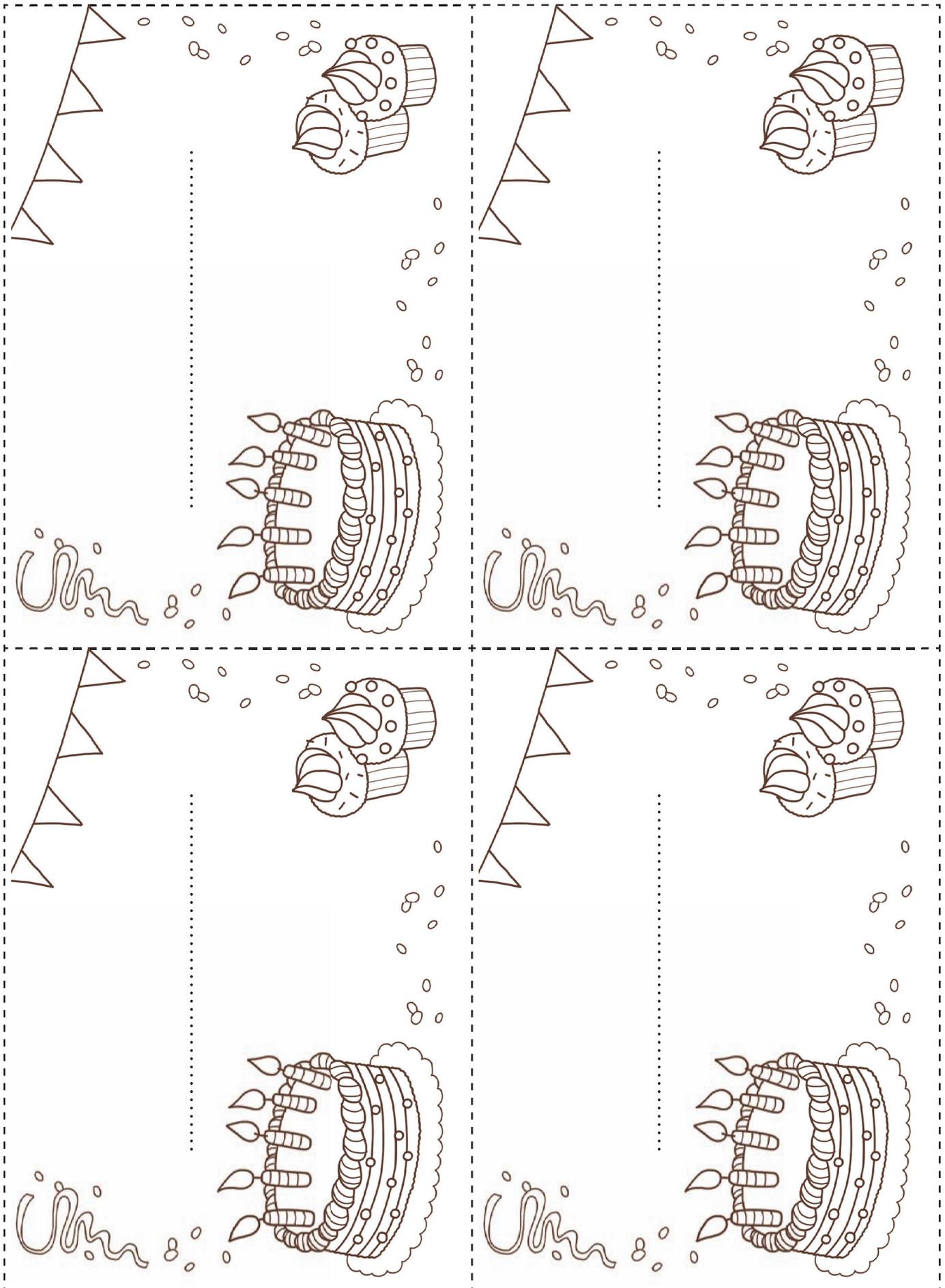
*Walk and listen to the music!*

*Stop and sit down!*

*You are out!*

*You are the winner!*

N'hésitez pas à reprendre ces activités à l'occasion de l'anniversaire des enfants de la classe.



# Fiche outil n° 2

